

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 115 (1997)  
**Heft:** 21

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Wettbewerbe

Veranstalter	Objekte PW: Projektwettbewerb IW: Ideenwettbewerb PQ: Präqualifikation	Teilnahmeberechtigung	Abgabe (Unterlagen- bezug/ Anmeldung)	SI+A Heft
Comune di Verscio TI	Scuola elementare	Architetti con domicilio civile o professionale nei distretti di Locarno e Vallemaggia, iscritti al Registro svizzero degli architetti, categoria A, rispettivamente membri della SIA, Società svizzera degli ingegneri e architetti, o della FAS, Federazione Architetti Svizzeri	28. Mai 97 (bis 28. Febr. 97)	
Gemeinden Berikon, Rudolfstetten-Friedlisberg, Widen AG	Sport-, Freizeit- und Begegnungszentrum (PW)	Architekturbüros der Bezirke Baden, Bremgarten, Dietikon und Muri sowie Architekten, die in den Gemeinden Berikon, Rudolfstetten-Friedlisberg, Widen Wohnsitz, ihren Geschäftssitz jedoch ausserhalb der genannten Bezirke haben. Alle Teilnehmer müssen seit 1994 entsprechenden Wohnsitz haben und selbständig sein	20. Juni 97 (14. Febr. 97)	5/1997 S. 98
Municipalité de Delémont	Concept des circulations et réaménagement de la place de la Gare (IW)	Professionnels intéressés (architectes, urbanistes et ingénieurs notamment) établis dans les cantons du Jura, de Bâle-Campagne, de Bâle-Ville, de Soleure, de Neuchâtel et dans les districts de Moutier, Courtelary, La Neuveville et Bienne	20 juin 97 (27 mars 1997)	11/1997 S. 216
Stiftung zur Errichtung eines Kunstmuseums in Vaduz - neu	Kunstmuseum (PQ)	Architekten des Fürstentums Liechtenstein mit Zuladung von zirka 15 Teilnehmern aus dem Ausland. Diese 15 Teilnehmer werden auf Grund von Bewerbungen im Rahmen dieses Verfahrens ausgewählt	Eingang 30. Juni 97	20/1997 S. 426
Land Steiermark (A)	Kunsthau Graz (Gutachterverfahren)	Befugte Architekten und planende Baumeister mit Bürositz in einem Mitgliedstaat des EWR bzw. befugte Architekten mit Bürositz in einem europäischen Land, das nicht dem EWR angehört	28. Juli 97 (30. Mai 97)	14-15/97 S. 281
Stadt Grenchen	Neugestaltung Zentrum Grenchen (PQ)	Qualifizierte Fachpersonen oder Teams	31. Juli 97 (14. März 97)	7/1997 S. 131
Einwohnergemeinde Teufen AR	Kunsthau Teufen (PW)	Architekten, die seit mindestens einem Jahr in den Kantonen Appenzell A.Rh. und I.Rh. oder in der Stadt St. Gallen Wohn- oder Geschäftssitz haben	4. Aug. 97 (23. April 97)	13/1997 S. 267
Eduardo Constantini - neu	Musée à Buenos Aires (PW)	Tous les architectes dont les qualifications professionnelles sont reconnues pour exercer la profession dans leurs pays, et aux équipes conduites par un architecte	12 sept. 97 (13 juin 97)	20/1997 S. 425
Regionalspital Langenthal - neu	Renovation Bettenhochhaus (PQ)	Interdisziplinäre Planungsteams, die in der Lage sind, die Aufgabe in technischer, energetischer, spitalhygienischer und organisatorischer Hinsicht zu bearbeiten	20. Sept. 97 (9. Juni 97)	20/1997 S. 426
Zweckverband Kreisschulen Gäu, Neuendorf SO	Schulbauten in Neuendorf (PW)	Architekturbüros, die seit dem 1. Januar 1995 ihren Geschäftssitz in einem der folgenden Bezirke des Kantons Solothurn haben: Gäu/Untergäu/Thal	22. Sept. 97 (26. Mai 97)	16/1997 S. 305
City of Kyoto, Japan	Proposals for the future image of Kyoto in XXIst century	People all over the world	1-31 Oct 97 (registration until 4 July)	16/1997 S. 305
Gemeinde Sissach BL	Ortskerngestaltung (PW)	Architekten, Planer, Ingenieure und Gartenarchitekten mit Wohn- oder Geschäftssitz in den Kantonen BL und BS sowie in den Amtsbezirken Rheinfelden und Dorneck/Thierstein	17. Okt. 97 (2. Mai 97)	14-15/97 S. 282

## Ausstellungen

ETH Zürich	Studienauftrag neues Erscheinungsbild des ETH-Hauptgebäudes	ETH Zürich, Hauptgebäude, Stockwerk D Süd. Bis 29. Mai 1997, Mo-Fr 8-18 Uhr, Sa 8-12 Uhr	folgt
------------	---	--	-------



# Preise

Veranstalter	Objekte	Teilnahmeberechtigung	Abgabe	SI+A Heft
Internationale Vereinigung Sport- und Freizeiteinrichtungen (IAKS)	Sport- und Freizeitbauten	Bauherren, Architekten und Planer	16. Juni 97	1/2 / 1997 S. 11
Schweiz. Interessengemeinschaft Baubiologie/Bauökologie SIB	Architekturpreis 97	Planende und Bauherrenschaften mit projektierten oder ausgeführten Bauten mit Standort Schweiz oder visionären ökologischen Projekten für die Schweiz	8. Aug. 97 (12. Mai 97)	16/1997 S. 305
Baudepartement Basel-Stadt	Auszeichnung guter Bauten	Hochbauten, technische Bauwerke, Neubauten und hochwertige Umbauten. Die Realisierung der Bauten muss zwischen 1993 und 1997 und in den Kantonen Basel-Stadt und Basel-Landschaft erfolgt sein	30. Juni 97	18/1997 S. 349

## Conception du Musée Constantini à Buenos Aires

Eduardo Constantini, collectionneur argentin d'œuvres d'art contemporaines d'artistes latinoaméricains, a décidé d'édifier un Musée ouvert au public pour abriter ses collections privées et exposer temporairement celles d'autres amateurs. Pour concevoir cet édifice, il lance un concours international d'architecture, ouvert, anonyme et en une seule phase. Celui-ci s'inscrit dans le cadre de la Biennale internationale d'architecture de Buenos Aires 1997. Les prix y seront décernés aux lauréats le 14 octobre 1997.

Conforme à la Recommandation UNESCO/UIA sur les concours internationaux, ce concours a reçu l'approbation de l'Union internationale des Architectes.

Calendrier: Date limite d'envoi des inscriptions, par courrier recommandé ou courrier spécial (type DHL, Fédéral Express, etc...) 13 juin 1997. Date limite de réception des inscriptions: 27 juin 1997. Date limite d'envoi des projets: 12 septembre 1997. Date limite de réception des projets: 26 septembre 1997.

Les projets seront exposés lors de la Biennale de Buenos Aires entre le 9 et le 14 octobre 1997

Documents à fournir: Les langues de travail du concours sont l'anglais et l'espagnol. Les concurrents devront produire les documents suivants: Plan du rez-de-chaussée et des abords, échelle 1/200. Plan des niveaux, échelle 1/200. Les différentes façades, échelle 1/200, 4 coupés, échelle 1/200. Une axonométrie, ou une perspective ainsi que des croquis d'ensemble du projet (2x format A3).

Modalités d'inscription: Le concours est ouverte à tous les architectes dont les qualifications professionnelles sont reconnues pour exercer la profession dans leurs pays, et aux équipes conduites par un architecte. Pour participer au concours, les concurrents devront adresser aux organisateurs:

- Une fiche d'inscription sur papier libre, mentionnant le nom, l'adresse, les numéros de téléphone et de fax de l'architecte concurrent ou chef d'équipe et la langue dans laquelle il souhaite recevoir le dossier du concours (anglais ou espagnol)
- Un document justifiant le droit d'exercice du chef d'équipe
- Une copie du récépissé de paiement des droits d'inscription (150 US\$) payables sous forme de virement bancaire sur le

compte No 099/15712-6 Consultatio Inversora S.A., de la Banco Frances del Rio de la Plata S.A., Reconquista 199, 1003 Buenos Aires (Argentine). Le transfert doit être effectué à l'ordre de «Concurso Musei Constantini», avec mention obligatoire du nom et de l'adresse du concurrent. L'ensemble de ces documents devra parvenir avant le 13 juin 1997 (à minuit heure locale) à: Comision del Concurso Museo Constantini, Madero 900, piso 28, 1300 Capital Federal (Buenos Aires), Argentine. T.: (54.1) 318 80 00 - F. (54.1) 318 80 01.

## Regionalspital Langenthal BE, Sanierung Bettenhochhaus

Durch innovative Vorschläge soll gezeigt werden, wie das Bettenhochhaus saniert, den neuen organisatorischen Anforderungen und den gestiegenen Komfortansprüchen der Patienten und Besucher angepasst werden kann. Dabei wird ausdrücklich Wert auf eine sanfte Renovation gelegt. Wir stellen uns ein interdisziplinäres Planungsteam vor, welches in der Lage ist, die Aufgabe in technischer, energetischer, spitalhygienischer und organisatorischer Hinsicht zu bearbeiten.

Die Wahl des Teams erfolgt gestützt auf die fachliche und projektorganisatorische Qualifizierung. Das Auswahlverfahren wird durch Vertreter der kantonalen Gesundheitsdirektion, des kantonalen Hochbauamtes und des Betreibers durchgeführt. Für die definitive Qualifikation ist ein Bearbeitungskonzept sowie ein genauer Beschreibung der beteiligten Planer und Referenzeingaben einzureichen.

Anmeldung: Die Anforderung der Unterlagen zum Qualifikationswettbewerb hat mit Anmeldung auf A4-Blatt mit kurzen Angaben über die Team-Zusammensetzung und Referenzen durch Einsenden eines mit Fr. 1.70 frankierten Rückantwortkuverts C4 an folgende Adresse zu erfolgen: Regionalspital Langenthal, Heinz Plüss, St. Urbanstrasse 67, Postfach, 4901 Langenthal.

Die Bauherrschaft behält sich vor, bei grosser Anzahl Anmeldungen eine Selektion, gestützt auf die Referenzen und die Zusammensetzung des Teams, durchzuführen.

Termine: Anmeldung zum Qualifikationswettbewerb bis: 9. Juni 1997. Eingabe der

Qualifikationsbewerbungen: 20. September 1997. Mitteilung/Entscheid bis ca.: Ende Nov. 1997.

## Kunstmuseum Liechtenstein in Vaduz FL

Die Stiftung zur Errichtung eines Kunstmuseums schreibt ein Verfahren aus für die Auswahl von rund 15 Teilnehmern für einen öffentlichen Projektwettbewerb mit Zuladung.

Das geplante Kunstmuseum soll Exponate der Staatlichen Liechtensteinischen Kunstsammlung, Teile der Fürstlichen Sammlung, zeitgenössische liechtensteinische Kunst sowie Wechselausstellungen aus dem In- und Ausland beherbergen. Die Finanzierung des Baus ist durch private Sponsoren gesichert und verlangt eine rasche Realisierung. Es wird mit Anlagekosten von 30 Mio. Fr. gerechnet.

Wettbewerbsart: Offener, anonymer Projektwettbewerb für Architekten des Fürstentums Liechtenstein mit Zuladung von rund 15 Teilnehmern aus dem Ausland. Diese 15 Teilnehmer werden aufgrund von Bewerbungen im Rahmen dieses Verfahrens durch das Preisgericht ausgewählt.

Architekturbüros, die sich für eine Teilnahme an diesem Wettbewerb interessieren, senden ihre Bewerbung mit folgenden Informationen an die Stiftung:

- Beschreibung der Kenndaten und der wesentlichen Qualitäten ihres Büros
- Dokumentation von relevanten Bauten und Projekten des Büros.

Die Bewerbung soll im Format A3 eingereicht werden und darf max. 4 Blätter umfassen. Die Bewerbungen müssen die Stiftung bis zum 30.6.97 erreicht haben. Das Wettbewerbsprogramm kann gratis bei der Stiftung bezogen werden. Für Preise und Ankäufe stehen Fr. 190 000.- zur Verfügung.

Kontaktadresse: Stiftung zur Errichtung eines Kunstmuseums, Pflugstrasse 7, Postfach 1629, FL-9490 Vaduz